

MONTAGEANLEITUNG

KLX 1 LED

INSTALLATION INSTRUCTION

KLX 1 LED

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

KLX 1 LED

MONTERINGSANVISNING

KLX 1 LED

MONTAGEHANDLEIDING

KLX 1 LED

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

KLX 1 LED

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

KLX 1 LED

ASENNUSOHJE

KLX 1 LED

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du mouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de movimiento
- (IT)** Freccia di movimento
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



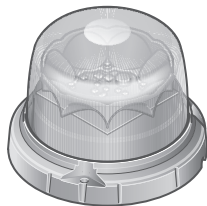
- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijkken naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

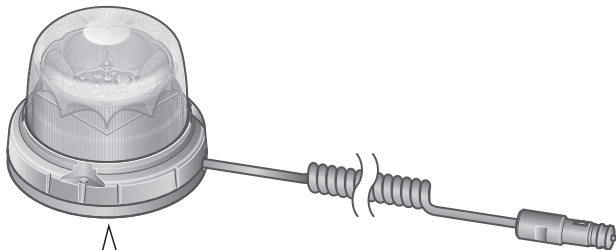
Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

A



2XD 012 480-001

B



2XD 012 480-101

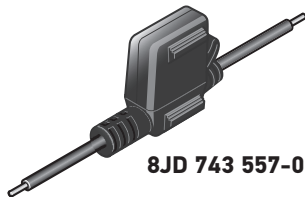


Zubehör
Accessories
Accessories

Tillbehör
Toebehoren
Accessorios

Accessori
Lisätarvikkeet

5



8JD 743 557-021



8KW 732 580-003

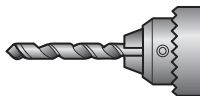


3A 8JS 711 683-821

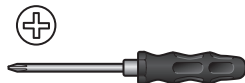
Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outilsage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

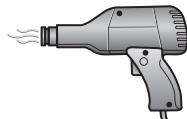
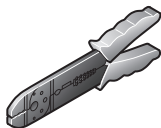
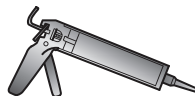
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



5 mm



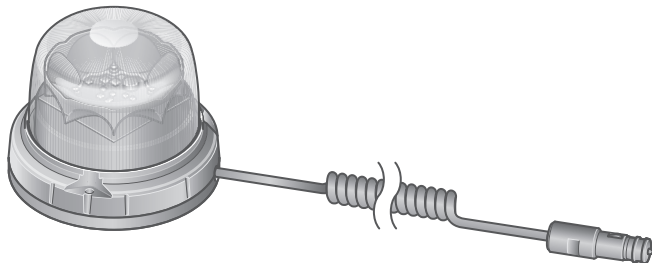
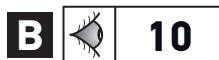
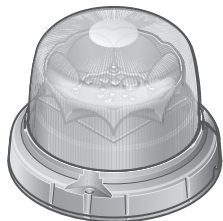
CLEANER



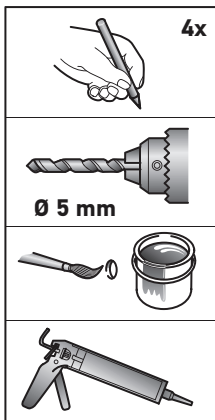
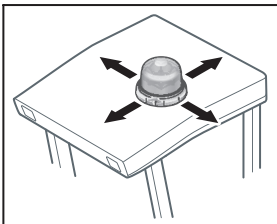
Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

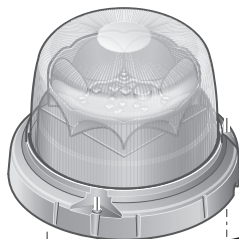
Montaggio
Asennus



A



3 x PT Ø 4,2 mm



(-)
 blau
 bleu
 bleu
 blå
 blauw
 azul
 blu
 sininen

(+)
 rot
 red
 rouge
 rød
 rood
 rojo
 rosso
 punainen

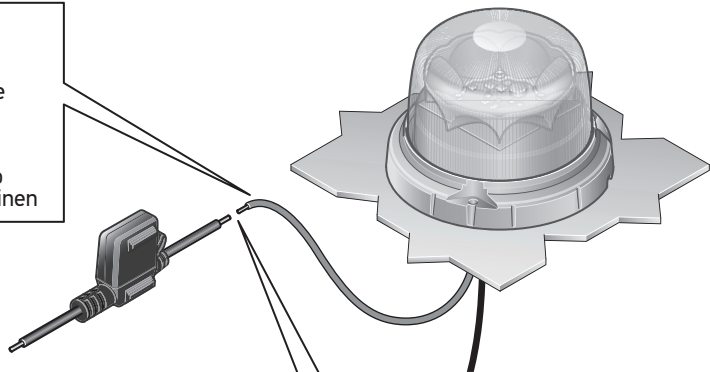


max 1,5 Nm

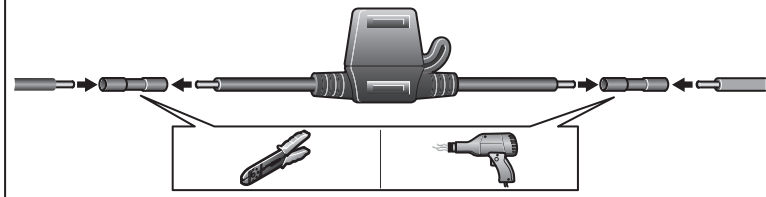


A

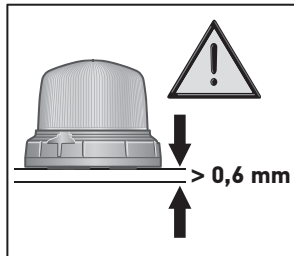
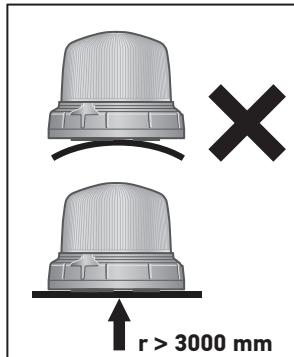
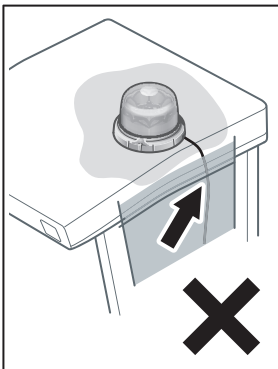
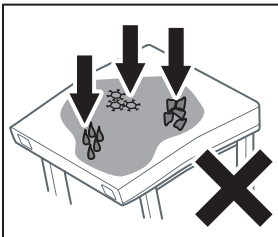
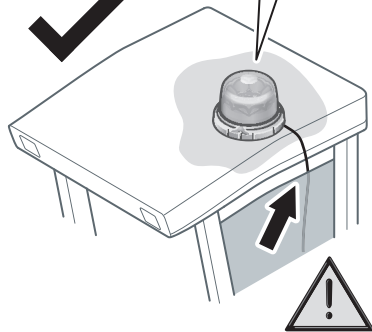
(+)
rot
red
rouge
röd
rood
rojo
rosso
punainen



10mm



B $V_{max} = 30\text{km/h}$



| | | |
|-----------|---------------------|----|
| DE | Informationstext | 12 |
| EN | Information Text | 13 |
| FR | Texte d'information | 14 |
| SV | Informationstext | 15 |
| NL | Informatie tekst | 16 |
| ES | Texto informativo | 17 |
| IT | Informazioni | 18 |
| FI | Ohjetekstit | 19 |

Einleitung:

Auf großen Flächen oder in engen Gassen, in der Halle oder im Außenbereich sind Flurförderfahrzeuge verschiedenster Art im Einsatz.

Ausführungen:

- Festanbau- Kennleuchte mit Anschlusslitzen und Unterlage
- Magnetanbau- Kennleuchte mit Anschlusskabel und Stecker

Einsatzbereiche:**Wichtig:**

Dieses Kennleuchtenprogramm ist für Anwendungen gedacht, die ein umschlossenes Betriebsgelände nicht verlassen und nicht im öffentlichen Straßenverkehr eingesetzt werden.

z.B.:

- Gabelstapler
- Kehr- und Baumaschinen
- Verteilerfahrzeuge

usw.

Technische Daten

| | |
|---------------------|----------------------------|
| Typprüfung | ECE-R10 |
| Nennspannung | 12 V / 24 V |
| Betriebsspannung | 9-30 V |
| Gesamtstromaufnahme | ca. 0.2 A - 0,5A |
| Leistungsaufnahme | ca. 4 W |
| Lichthaube | PC |
| Gebrauchslage | stehend |
| Schutzart | IP67, IPX9K |
| Temperaturbereich | minus 40 °C bis plus 60 °C |
| Verpolschutz | ja |
| Gehäuse | PC + ABS |
| Entstörklasse | CISPR25 Klasse 3 |

Introduction:

Industrial trucks of highly varying types are in use in large areas and in close quarters, in halls as well as outdoor areas.

Versions:

- Permanently attached beacons with stranded connection wires and base
- Magnetically attached beacons with connection cable and plug

Applications:**Important:**

This line of beacons is intended for applications where the vehicles do not leave enclosed company grounds and are not used in street traffic.

e.g.:

- Fork lifts
- Sweeping and construction machines
- Distribution vehicles

Technical Data

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Type approval: | ECE-R10 |
| Rated voltage | 12 V / 24 V |
| Operating voltage | 9-30 V |
| Total current consumption | approx. 0.2 A - 0,5A |
| Power consumption | approx. 4 W |
| Dome | PC |
| Operating position | Upright |
| Protective rating | IP67, IPX9K |
| Temperature range | minus 40 °C to plus 60 °C |
| Inverse polarity protection | yes |
| Housing | PC + ABS |
| Interference suppression class | CISPR25 Class 3 |

Introduction :

Toutes sortes d'engins de manutention sont utilisés dans toutes sortes d'endroits : sur de vastes espaces, dans des allées étroites, dans des hangars, à l'extérieur.

Conceptions :

- Feu rotatif à montage fixe avec torons de raccordement et support
- Feu rotatif à fixation magnétique avec câble de connexion et connecteur

Applications :**Important :**

Cette gamme de feux rotatifs est destinée aux engins qui circulent uniquement sur des chantiers industriels fermés et non sur les zones de circulation publique.

Par exemple :

- Chariot élévateur
- Balayeuses et engins de chantier
- Véhicules de distribution

Caractéristiques techniques

| | |
|--|--------------------------|
| Homologation: | ECE-R10 |
| Tension nominale | 12 V / 24 V |
| Tension de service | 9-30 V |
| Courant total absorbé | env. 0.2 A - 0,5A |
| Puissance absorbée | env. 4 W |
| Cabochon | PC |
| Position d'utilisation | debout |
| Indice de protection | IP67, IPX9K |
| Plage de température | moins 40 °C à plus 60 °C |
| Protection contre les inversions de polarité | oui |
| Boîtier | PC + ABS |
| Classe de déparasitage | CISPR25 Classe 3 |

Inledning:

På öppna ytor eller i trånga gränder, i hallar eller utomhus används industritruckar av olika slag.

Utföranden:

- Varningsfyr för fast montering med anslutningsslits och underlägg
- Varningsfyr för montering med magnet med anslutningskabel och kontakt

15

Obs:

Detta program för varningsfyror är avsett för användning inom ett inhägnat område och inte på allmänna vägar.

Exempelvis:

- Gaffeltruck
- Sop- och byggmaskiner
- Transportfordon

| Tekniska data | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Typprovning: | ECE-R10 |
| Märkspänning | 12 V / 24 V |
| Driftspänning | 9-30 V |
| Total strömupptagning | ca. 0.2 A - 0,5A |
| Effektförbrukning | ca. 4 W |
| Ljushuv | PC |
| Användningsläge | Stående |
| Kapslingstyp | IP67, IPX9K |
| Temperaturområde | minus 40 °C till plus 60 °C |
| Polomkastnings-skydd | ja |
| Hus | PC + ABS |
| Avstörningsklass | CISPR25 Klass 3 |

Inleiding:

In grote ruimtes of smalle steegjes, in de loods of buiten: overal zijn de meest uiteenlopende transportvoertuigen in gebruik.

Uitvoeringen:

- Zwaailicht voor vaste montage met aansluitkabel en onderplaat
- Zwaailicht met magneetbevestiging met aansluitkabel en stekker

Toepassingsgebieden:

Belangrijk:

Deze zwaailichten zijn bestemd voor voertuigen die het afgesloten bedrijfsterrein niet verlaten en niet op de openbare weg komen.

Bijv.:

- Vorkheftruck
- Veeg- en bouwmachines
- Distributievoertuigen

Technische gegevens

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| Typekeuring | ECE-R10 |
| Nominale spanning | 12 V / 24 V |
| Bedrijfsspanning | 9-30 V |
| Totale stroomverbruik | ca. 0.2 A - 0,5A |
| Vermogensopname | ca. 4 W |
| Lichtkap | PC |
| Toepassingsstand | staand |
| Beschermsoort | IP67, IPX9K |
| Temperatuurbereik | min 40 °C tot plus 60 °C |
| Poolinversie-beveiliging | ja |
| Behuizing | PC + ABS |
| Ontstoringsklasse | CISPR25 Klasse 3 |

Introducción:

En grandes superficies o en calles estrechas, dentro de naves industriales o en el exterior se utilizan vehículos industriales de distintos tipos.

Versiones:

- Luz de señalización para montaje fijo con cables de conexión y base
- Luz de señalización para montaje magnético con cable de conexión y conector

Ámbitos de aplicación:

Importante:

Este programa de luces de señalización está pensado para vehículos que no salgan del recinto cerrado de la empresa y no para los que circulen por carretera.

P. ej.:

- Carretillas elevadoras
- Barrederas y maquinaria de la construcción
- Vehículos de reparto

Datos técnicos

| | |
|-------------------------------------|---------------------|
| Formato de la homologación de tipo: | ECE-R10 |
| Tensión nominal | 12 V / 24 V |
| Tensión de servicio | 9-30 V |
| Consumo de corriente total | aprox. 0.2 A - 0,5A |
| Consumo de potencia | aprox. 4 W |
| Cubierta | PC |
| Posición de empleo | de pie |
| Tipo de protección | IP67, IPX9K |
| Intervalo de temperatura | - 40 °C a + 60 °C |
| Protección ante inv. de polaridad | sí |
| Carcasa | PC + ABS |
| Clase de supr. de interf. | CISPR25 Clase 3 |

Introduzione:

In spazi ampi o in spazi stretti, al coperto o all'aperto: i veicoli trasporto interno utilizzati sono di tipo diverso.

Versioni:

- Girevole per montaggio fisso con cavetti di collegamento e base
- Girevole per montaggio con magneti con cavetti di collegamento e connettori

Campi d'applicazione:**Importante:**

Questo programma di girevoli è stato pensato per utilizzi che non prevedono l'uscita dall'ambiente aziendale e l'immettersi nel traffico stradale. ad es:

- Elevatore a forca
- Macchine edili e spazzatrici
- Veicoli per la distribuzione

Dati tecnici

| | |
|---|---------------------------|
| Omologazione: | ECE-R10 |
| Tensione nominale | 12 V / 24 V |
| Tensione di esercizio | 9-30 V |
| Assorbimento complessivo di corrente | ca. 0.2 A - 0,5A |
| Potenza assorbita | ca. 4 W |
| Calotta | PC |
| Posizione d'impiego | Eretta |
| Classi di protezione | IP67, IPX9K |
| Intervallo di temperatura | Da meno 40 °C a più 60 °C |
| Protezione contro l'inversione della polarità | Sì |
| Alloggiamento | PC + ABS |
| Classe di soppressione delle interferenze | CISPR25 Classe 3 |

Johdanto:

Suurilla alueilla tai ahtaissa paikoissa, hallissa tai ulkoalueella käytetään erilaisia kuljetusajoneuvoja.

Mallit:

- Kiinteästi asennettava tunnistusvalolamppu jossa on liitäntäjohtimet ja alusta
- Magneettikiinnitteinen tunnistusvalolamppu jossa on liitäntäkaapeli ja pistoke

Käyttöalueet:**Tärkeää:**

Tämä tunnistusvalovalikoima on tarkoitettu ajoneuvoille, jotka liikkuvat vain tehdas- tms. alueen sisällä ja joita ei käytetä julkisessa tielikenteessä.

Esim.:

- haarukkatrukit
- lakaisu- ja rakennuskoneet
- jakeluajoneuvot

Tekniset tiedot

| | |
|------------------------------|-------------------|
| Tyyppihyväksyntä, muoto: | ECE-R10 |
| Nimellisjännite | 12 V / 24 V |
| Käyttöjännite | 9-30 V |
| Kokonaisvirrankulutus | noin 0.2 A - 0,5A |
| Tehonotto | noin 4 W |
| Koppa | PC |
| Käyttöasento | pystyasento |
| Suojausluokka | IP67, IPX9K |
| Lämpötila-alue | -40 °C - +60 °C |
| Navoitussuoja | kyllä |
| Kotelo | PC + ABS |
| EMC-radiohäiriösuojausluokka | CISPR25 Luokka 3 |

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

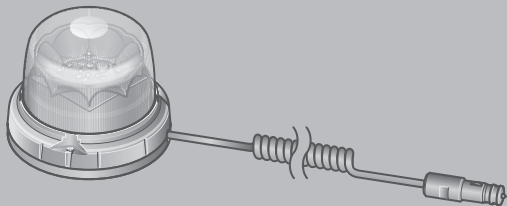
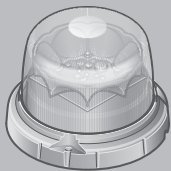
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt

460 909-27 /08.15